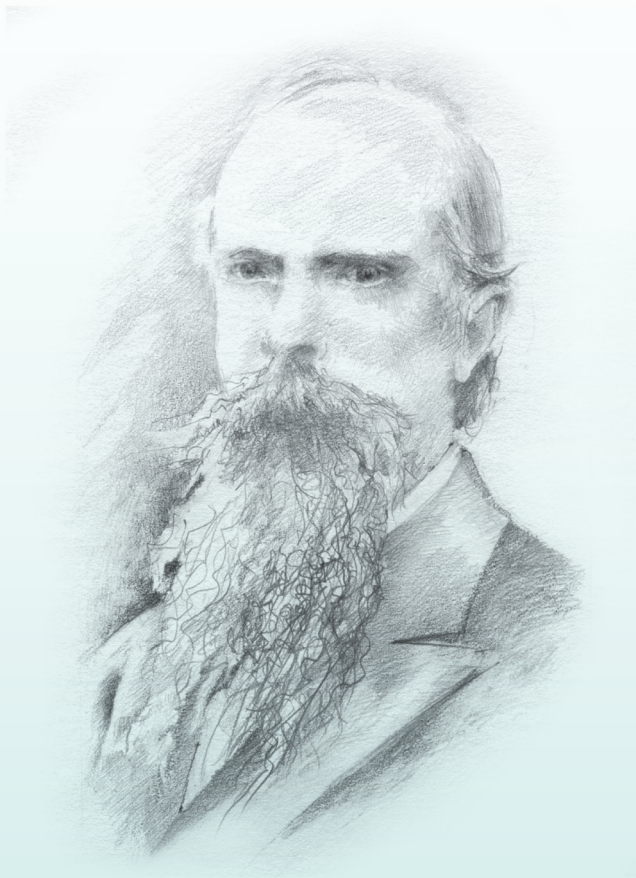


Societât
Filologjiche
Furlane



Società
Filologica
Friulana



IX Colloquium retoromanistich

Guriza • Gorizia • Görz • Gorica

20 • 21 • 22

Novembar • Novembre • November
2025

Daspò des edizions di San Denêl (2005) e di Cormons (2014), il *Colloquium retoromanistich* al torne in Friûl. Cheste volte si cjatìn a Guriza, la citât che insiem cun Gnova Guriza e je Capitâl europeane de culture pal 2025, dulà ch'al nassè Graziadio Isaia Ascoli, autôr dai innomenâts *Saggi ladini* dal 1873. Lis trê regjons dai Grisons, de Ladinie e dal Friûl si dan adun ancjemò une volte par rifleti su lenghe, culture, storie e tradizions, in spirt di fraternitât e solidarietât, cjalant al doman: un moment impuartant di condivision e di crescite des resons di une comun apartignince.

Dopo le edizioni di San Daniele (2005) e di Cormons (2014), il *Colloquium retoromanistich* torna in Friuli. Questa volta ci troviamo a Gorizia, la città che insieme a Nova Gorica è Capitale europea della cultura per il 2025, dove nacque Graziadio Isaia Ascoli, autore dei famosi *Saggi ladini* del 1873. Le tre regioni dei Grigioni, della Ladinia e del Friuli si riuniscono ancora una volta per riflettere su lingua, cultura, storia e tradizioni, in spirito di fraternità e di solidarietà, guardando al domani: un momento importante di condivisione e di crescita delle ragioni di una comune appartenenza.

Nach den Ausgaben von San Daniele (2005) und Cormons (2014) kehrt das *Colloquium retoromanistich* ins Friaul zurück. Dieses Mal treffen wir uns in Görz/Gorizia, der Geburtsstadt von Graziadio Isaia Ascoli (Autor der berühmten *Saggi Ladini*), die gemeinsam mit Nova Gorica europäische Kulturhauptstadt des Jahres 2025 ist. Die drei Regionen Graubünden, Dolomitenladinien und Friaul kommen wieder ein Mal zusammen, um sich - mit Blick auf die Zukunft - im Geiste von Brüderlichkeit und Solidarität über Sprache, Kultur, Geschichte und Traditionen auszutauschen: eine weitere wichtige Gelegenheit, sich der gemeinsamen Wurzeln zu besinnen und den Zusammenhalt zu fördern.

Po izvedbah v mestih San Daniele del Friuli (2005) in Krmin (2014) se *Colloquium retoromanistich* ponovno vrača v Furlanijo. Tokrat smo v Gorici, mestu, ki je skupaj z Novo Gorico Evropska prestolnica kulture leta 2025, in kjer se je rodil Graziadio Isaia Ascoli, avtor znamenitih Razprav o ladinščini (*Saggi ladini*) iz leta 1873. Tri regije, kanton Graubünden, Ladinija in Furlanija, se ponovno združijo, da bi skupaj razglabljalje o jeziku, kulturi, zgodovini in tradicijah, v duhu bratstva in solidarnosti ter s pogledom, uprtim v prihodnost: pomemben trenutek medsebojnega povezovanja in utrjevanja zavesti o skupni pripadnosti.

JOIBE AI 20 DI NOVEMBAR

» 9.00

Guriza, Grand Hotel Entourage, place S. Antoni 2

Registrazion dai participants

Salûts di benvignût

» **Matthias Grünert, Andrin Bächler, Mathieu Avanzi**

Universität Freiburg/Schweiz
Pädagogische Hochschule Graubünden, Chur
Université de Neuchâtel
Sozio-dialektologische Einsichten anhand aktueller Sprachdaten zum Rätoromanischen Graubündens

» **Paul Videsott**

Libera Università di Bolzano
La "Vita dla santa fancella Notburga da Rottenburg" di Janmatî Declara - inedito libro ladino del 1862. Prolegomeni alla sua edizione

» **Stefano Negrinelli**

Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun
Sulle recensioni di Jakob Jud

» **Gabriele Zanella**

Università di Udine
Le lettere di Carl von Czoernig a Jacopo Pirona. Interessi linguistici e inquadramento storico-culturale

» **Rut Bernardi**

Libera Università di Bolzano
Il rinnovamento della letteratura ladina dolomitica dal dopoguerra ad oggi e le sue condizioni quadro

Ghiringhel di bon acet

JOIBE AI 20 DI NOVEMBAR

» 15.00

Guriza, Grand Hotel Entourage, place S. Antoni 2

» **Atsushi Dohi**

Tokyo University of Foreign Studies
*La "grammaticalizzazione" rivisitata:
uno studio diacronico sulla particella pa
nelle varietà ladine dolomitiche*

» **Tommaso Balsemin**

Università di Padova
*Damâr e gli altri: sull'origine della d-
non etimologica in alcuni toponimi friulani*

» **Monica Pagotto**

Università per Stranieri di Perugia
I venetismi nel concordiese

Polse pal caffè

» **Jan-Andrea Bernhard**

Universität Zürich
*Rosius à Porta und die rätoromanische
Kultur*

» **Zorç Cadorin**

Circul Linguistic di Praghe
Lis etimologiis di sbilf e benandant

» **Jonas Grünke, David Paul Gerards**

Universität Regensburg
Johannes-Gutenberg-Universität Mainz
*Klitische Anhebungen im Vallader:
Erste Beobachtungen zu einem
unerforschten Phänomen*

JOIBE AI 20 DI NOVEMBAR

» 15.00

Guriza, Cjasa Ascoli, vie Ascoli 1

» **Ada Bier**

Societât Filologjiche Furlane
*De emergjence ae stabilitât:
cuatri agns di cors di furlan in linie*

» **Linard Martinelli**

Lia Rumantscha
Proget: Rumantsch a Distanza CH

» **Andrea Guaran, Paola Solerti, Gabriele Zanello**

Università di Udine
*Le minoranze linguistiche retoromanze
nei libri scolastici di geografia
per le scuole italiane*

Polse pal caffè

» **Antonella Ottogalli**

Societât Filologjiche Furlane
*La esperience dal Docuscuele
Centri regionâl di documentazion ricercje
e sperimentazion didattiche pe scuele furlane*

» **Beatrice Colcuc**

Paris Lodron Universität Salzburg
*Percezioni linguistiche tra giovani parlanti
dell'area dolomitica*

» **Serena Martini**

Università di Udine
Università di Modena e Reggio Emilia
*Lingua friulana e nuove alfabetizzazioni:
aspetti didattici delle scienze
dell'apprendimento post mediali*

VINARS AI 21 DI NOVEMBAR

» 9.00

Guriza, Grand Hotel Entourage, place S. Antoni 2

» **Nives Iori**

Union di Ladins de Fascia

Piantes e fiores de Fascia: breve incursione nella botanica Fassana

» **Fabio Chiocchetti**

Union di Ladins de Fascia

Di alcune denominazioni botaniche tra Ladinia e Friuli

» **Sandri Carrozzo**

Serling soc. coop.

Il dizionari in linie dizonarifurlan.eu

Polse pal caffè

» **Ursin Lutz**

Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun

Ina lavur animusa? Die DRG-Redaktionsarbeit im Wandel der Zeit

» **Ruth Videsott**

Libera Università di Bolzano

Prestiti lessicali in alcune prediche ladine del '900

» **Paola De Piante Vicin**

Università di Zurigo

Lingua e identità culturale in Gian Sulvèr di Göri Klainguti: tra oralità, scrittura e autotraduzione

VINARS AI 21 DI NOVEMBAR

» 9.00

Guriza, Cjasa Ascoli, vie Ascoli 1

» **Pier Carlo Begotti**

Societât Filologjiche Furlane

Segns linguistics furlans jenfri Livence e Midune (secui XIII-XX)

» **Enrico Castro**

CNRS Nice Université Côte d'Azur

Università di Padova

Ipotesi sull'origine del condizionale friulano alla luce dell'italoromanzo settentrionale

» **Francesco Costantini, Fernando Giacinti, Emanuela Li Destri**

Università di Udine

La fascia di transizione veneto-friulana: un'indagine sui clitici soggetto

Polse pal caffè

» **Maciej Durkiewicz**

Università di Varsavia

Note sul gerundio romancio tra sintassi e valori d'uso a partire dallo spoglio di un corpus di testi giornalistici

» **Sofia Ferroni**

Università di Padova

Il rocchesano come varietà di transizione: un'analisi morfosintattica

» **Franco Finco**

Università Pedagogica della Carinzia

Particolarità nella coniugazione verbale di alcune varietà friulane occidentali

VINARS AI 21 DI NOVEMBAR

» 15.00

Guriza, Grand Hotel Entourage, place S. Antoni 2

» **Jan Casalicchio, Francesco Costantini, Fernando Giacinti, Emanuela Li Destri**
Università di Siena, Università di Udine
Il progetto RESYNC (Resilient Syntax in Contact) e la vitalità di ladino e friulano

» **Claudia Cathomas**
Institut für Kulturforschung Graubünden
Family Language Policy in rätoromanisch – schweizerdeutschen Familien in der Deutschschweiz

» **Elisa Cattarinussi**
Università di Udine
Il friulano di Ovaro: un'indagine sociolinguistica e toponomastica

Polse pal caffè

» **William Cisilino**
Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane
La pianificazione linguistica della Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia: stato dell'arte, aggiornamenti recenti e prospettive per la lingua friulana

» **Francesco Zuin**
Università di Udine
Tra koineizzazione, arcaismi e influenze alloglotte: il friulano parlato dagli oriundi argentini

» **Sophie Mangutsch**
Libera Università di Bolzano
Politiches linguistiches tla Retoromania a confrunt. Analisi comparata delle misure di tutela della lingua romancia grigionese, ladina brissino-tirolese e friulana

19.00 *Folclôr Gurizan*
Esibizion di grups folcloristics dal teritori

VINARS AI 21 DI NOVEMBAR

» 15.00

Guriza, Cjasa Ascoli, vie Ascoli 1

» **Maria Chiara Visintin**
Società Filologica Friulana
La traduzione in friulano goriziano della Patente Teresiana sui Battesimi nei parti stentati (1770)

» **Rico Valär**
Università di Zurigo
«Bel lingaz dla oma cara!» / «Chara lingua da la mamma!» / «E la nestre cjare lenghe!» – Poesias fundaturas dals moviments retoromans en perspectiva cumparatistica

» **Massimiliano Verdini**
Università di Friburgo degli Svizzeri
Friulano scritto e friulano parlato tra il XVIII e il XIX secolo a Gorizia. Dinamiche linguistiche storiche attraverso gli scritti del Goglia

Polse pal caffè

» **Mevina Puorger**
editionmevinapuorger
Paschiuns pel vierv ladin

» **Pier Giorgio Sclippa**
Società Filologica Friulana
Centro Studi Pier Paolo Pasolini
Per una Bibliografia friulana di Pasolini

» **Raffaella Canci**
Unione Gruppi Folcloristici del Friuli Venezia Giulia
Tradizione in divenire: Teche Folk e la documentazione partecipata del folclore regionale

SABIDE AI 22 DI NOVEMBAR

» 9.00

Guriza, Grand Hotel Entourage, place S. Antoni 2

» **Leonardo Maria Savoia, Benedetta Baldi**

Università di Firenze

*Aspetti della negazione nelle varietà
romance e ladine*

» **Stefano Fiori, Alberto Chia et alii**

Università di Torino

*"DigitALI" e "DigitALLa" come strumenti
di studio. Esempi dal dominio Retoromanzo*

» **Katia Bertoni**

Societât Filologjiche Furlane

*Par une biblioteche simpri plui digjitâl:
Riviste e Teche friulane*

Polse pal caffè

» **Jan Casalicchio, Georg A. Kaiser**

Università di Siena

Universität Konstanz

*Objekte und Objektmarkierung
im Rätoromanischen*

» **Giuanna Caviezel**

Universität Zürich

*Zweck, Wert und Folgen von (sprachlichen)
Minderheitentreffen*

Conclusions



Cul jutori di:

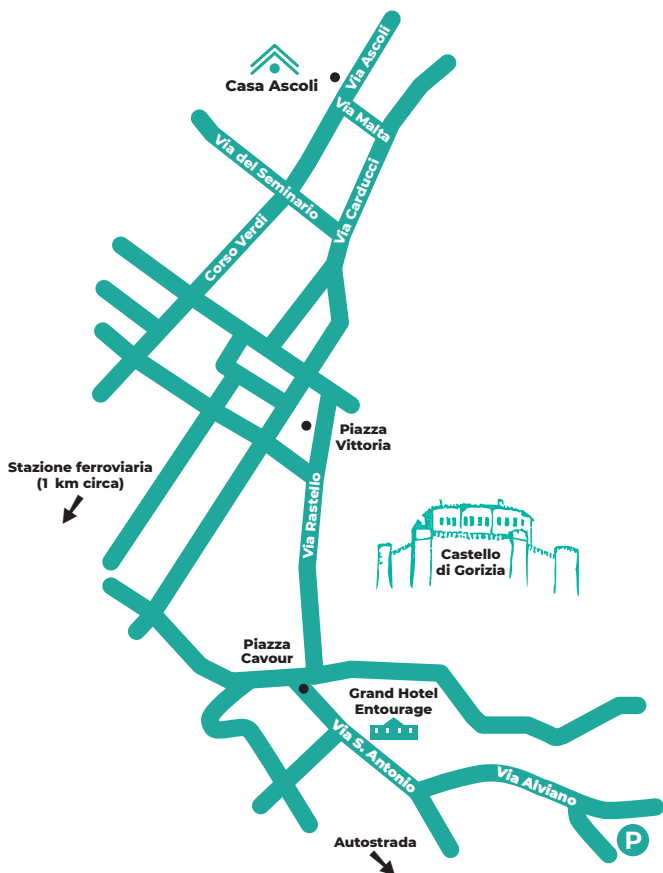


IO SONO FRIULI VENEZIA GIULIA



*In cuvertine, ritrat di Graziadio Isaia Ascoli
cui voi di Vera De Tina
Dentri, il cjistiel di Guriza (foto Carlo Scлаuzero)*

La convigne si pues viodile in direte streaming sul sit
www.filologicafriulana.it



GO! 2025

NOVA GORICA-GORIZIA

Segreteria organizzativa

Societât
Filologjiche
Furlane



Società
Filologica
Friulana

Società Filologica Friulana "Graziadio Isaia Ascoli"

Sede di Gorizia

Via Ascoli 1 • tel. +39 0481 533849

Sede di Udine

Via Manin 18 • tel. +39 0432 501598

colloquium@filologicafriulana.it

www.filologicafriulana.it/eventi-e-attivitax-ix-colloquium-retoromanistisch/